

## ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ



Производитель: VALTEC s.r.l., Via Pietro Cossa, 2, 25135-Brescia, ITALY



### КЛАПАНЫ ТЕРМОСТАТИЧЕСКИЕ РАДИАТОРНЫЕ

Модель: **VT.031** (угловой)  
**VT.032** (прямой)



ПС - 46342

Паспорт разработан в соответствии с требованиями ГОСТ 2.601

## ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

### 1. Назначение и область применения.

1.1. Термостатические клапаны предназначены для автоматического или ручного регулирования расхода теплоносителя с температурой до 120°C и рабочим давлением до 1,0 МПа включительно через отопительный прибор водяной системы отопления.

1.2. В качестве рабочей среды, помимо воды, могут использоваться другие среды, нейтральные по отношению к материалам клапана.

1.3. Клапаны соответствуют требованиям стандарта EN 215, часть 1 и ГОСТ 30815-2002.

1.4. Регулирование потока теплоносителя может осуществляться :

- вручную (не рекомендуется), с помощью комплектного регулировочного колпачка;
- автоматически, с помощью термостатической головки (приобретается отдельно - в зависимости от температуры внутреннего воздуха в помещении;
- автоматически с помощью электротермического сервопривода (приобретается отдельно) - по команде управляющего автоматического устройства управления (комнатный термостат, контроллер; блок общедомовой автоматики и пр.).



1.5. Использование термостатических клапанов с термоголовками (терморегуляторов) позволяет автоматически поддерживать температуру воздуха в помещениях на заданном уровне с точностью до 1 °С.

### 2. Технические характеристики клапана

№	Характеристика	Значение	Пояснение
1	Средний полный срок службы, лет	30	
2	Рабочее давление, МПа	1,0	
3	Пробное давление, МПа	1,5	Давление опрессовки перед вводом в эксплуатацию
4	Температура рабочей среды, °С	До +120	
5	Допустимая температура среды окружающей клапан, °С	От +5 до +55	
6	Допустимая влажность среды, окружающей клапан, %	До 80	
7	Максимальный перепад давления на клапане, МПа	0,1	Перепад давления, при котором клапан сохраняет

Паспорт разработан в соответствии с требованиями ГОСТ 2.601

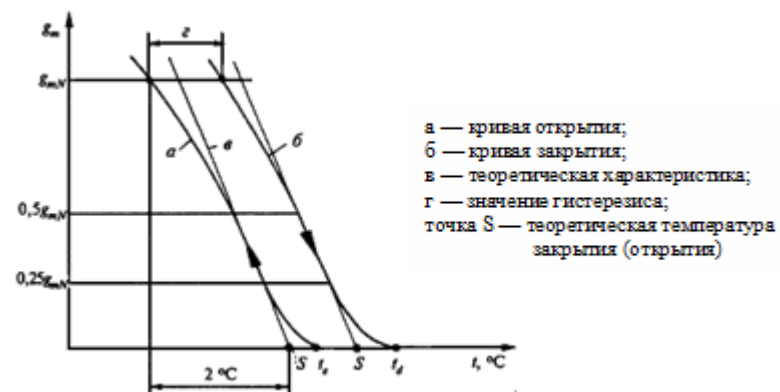
## ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

			регулируемые свойства
8	Номинальный перепад давления на клапане, МПа	0,01	Перепад давления, при котором производятся построения графиков открытия-закрытия
9	Номинальный расход, кг/час	200	Расход при номинальном перепаде давления
10.1	Пропускная способность при полностью открытом клапане, Kvs, м3/час	1,2	Расход при перепаде давления 1 бар
10.2	Пропускная способность в положении S-1, м3/час	0,35	
10.3	Пропускная способность в положении S-2, м3/час	0,63	
11	Номинальный диаметр, дюймы	1/2;3/4	
12	Номер стандарта на габаритные и присоединительные размеры	HD 1215-2 Part2	 знак соответствия стандарту
13	Терморегулирующий клапан, и термостатическая головка соответствующие EN 215	EN 215	
14	Резьба под термостатическую головку	M 30x1,5	
15	Крутящий момент на ручку для ручного регулирования, Нм	не более 2	
16	Допустимый момент затяжки накидной гайки, Нм	1/2-не более 25 3/4-не более 28	
17	Допустимый изгибающий момент на корпус клапана, Нм	1/2-не более 120, 3/4-не более 180	По методике п.8.4.3 ГОСТ 30815

Паспорт разработан в соответствии с требованиями ГОСТ 2.601

## ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

### 3. Кривые открытия и закрытия клапана



### 4. Условные обозначения по ГОСТ 30815

№	Обозначение	Расшифровка обозначения
1	$g_m$	величина потока теплоносителя
2	$g_{mN}$	номинальная величина потока для промежуточного положения рукоятки установки температуры
3	$g_{m \max}$	максимально достигаемая величина потока при перепаде давлений 0,1 МПа
4	$g_{ms}$	величина потока, достигаемая при температуре S-2 °C и перепаде давлений 0,01 МПа при всех возможных положениях рукоятки установки температуры
5	$g_{ms \max}$	величина потока при максимальном положении рукоятки установки температуры
6	$g_{ms \min}$	величина потока при минимальном положении рукоятки регулятора температуры
7	$g_{mx1}, g_{mx2}$	вспомогательные значения величины потока для измерения времени срабатывания
8	$t_s$	температура датчика, соответствующая $g_{ms}$ , °C
9	$t_{s \max}$	значение температуры датчика при максимальном положении рукоятки установки температуры, °C
10	$t_{s \min}$	значение температуры датчика при минимальном положении рукоятки установки температуры, °C
11	$t_{d'} \text{ или } t_d$	температура датчика, соответствующая $g_m = 0$ на кривой открытия или закрытия

Паспорт разработан в соответствии с требованиями ГОСТ 2.601

## ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

12	$\Delta P$	перепад давлений теплоносителя на входе и выходе из регулирующего клапана, МПа
----	------------	--

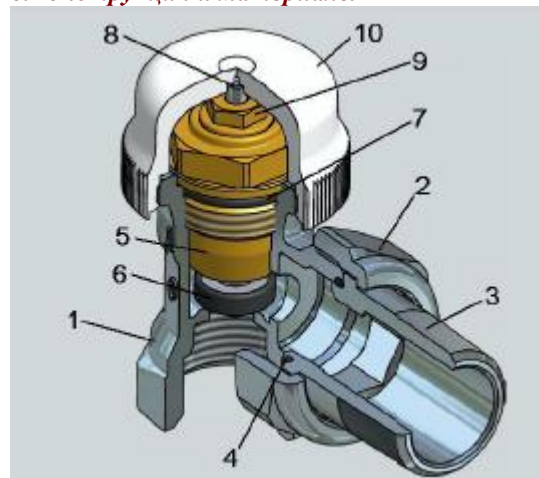
### 5. Технические характеристики терморегуляторов (клапаны с термоголовками VT. 5000)

№	Характеристика	Ед.и зм.	Значение	Требования ГОСТ 30815
1	Расход при S-1	кг/ч	110	Не более 70% от номинального
2	Влияние перепада давлений ( $\Delta P > 0,01$ МПа)	°С	0,3	Не более 1
3	Влияние статического давления (изменение давления от 0,01 МПа до 1 МПа)	°С	0,8	Не более 1
4	Гистерезис	°С	0,6	Не более 1
5	Разница температур в точке S и $t_d$	°С	0,8	Не более 0,8
6	Влияние изменения температуры теплоносителя ( $\Delta t = 30$ °С)	°С	0,9	Не более 1,5
7	Время срабатывания	мин	24	Не более 40
8	Изменение $t_s$ после 5000 циклов ручного открытия-закрытия	°С	1,3	Не более 2
9	Изменение $g_{mN}$ после 5000 циклов ручного открытия-закрытия	%	14	Не более 20
10	Изменение $t_s$ после испытаний на температурную устойчивость (5000 циклов попеременного погружения в воду 15 °С и 25 °С)	°С	1,5	Не более 2
11	Изменение $g_{mN}$ после испытаний на температурную устойчивость (5000 циклов попеременного погружения в воду 15 °С и 25 °С)	%	12	Не более 20
12	Изменение $t_s$ после испытаний на сопротивление температурным воздействиям (-20 °С -6 ч., +50 °С -6 ч., +40 °С -6ч.; +20 °С -24 ч.)	°С	1,4	Не более 1,5
13	Изменение $t_s$ после испытаний на сопротивление температурным воздействиям (-20 °С -6 ч., +50 °С -6 ч., +40 °С -6ч.; +20 °С -24 ч.)	%	10	Не более 20

Паспорт разработан в соответствии с требованиями ГОСТ 2.601

## ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

### 6. Конструкция и материалы



Поз.	Наименование	Материал	Марка
1	Корпус	Горячештампованная латунь, никелированная	CW617N
2	Накидная гайка		
3	Резьбовой патрубков		
4	Уплотнительное кольцо полусгона	Этилен-пропилен диен мономер	EPDM PEROXIDE
5	Вентильная головка	Латунь	CW614N
6	Золотник	Этилен-пропилен диен мономер	EPDM PEROXIDE
7	Уплотнительное кольцо вентильной головки		
8	Шток	Сталь нержавеющей	AISI 304
9	Сальниковая втулка	Латунь	CW614N
10	Колпачок	Пластик	ABS

Паспорт разработан в соответствии с требованиями ГОСТ 2.601

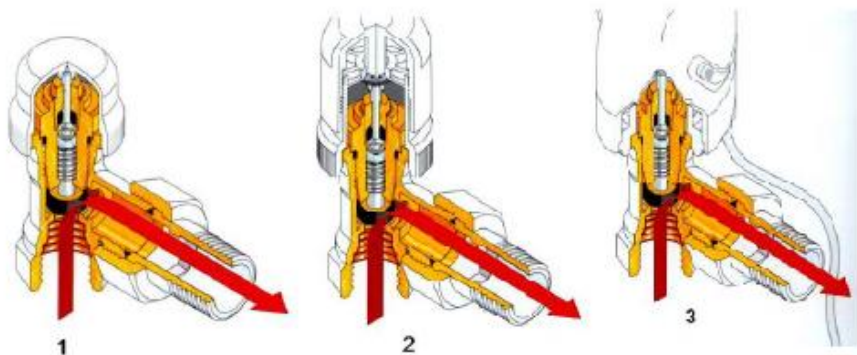




## ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

### 10. Указания по монтажу

- 10.1. Клапан должен монтироваться таким образом, чтобы на него не передавались продольные, поперечные усилия и моменты от трубопровода.  
10.2. При использовании термостатической головки или сервопривода, колпачок ручной регулировки должен быть снят.  
10.3. Направление потока теплоносителя должно совпадать с направлением стрелки на корпусе клапана. Терморегулятор устанавливается на входе теплоносителя в нагревательный прибор.  
10.4. Использование при монтаже клапана рычажных ключей не допускается.



- 10.5. Клапан может регулироваться вручную (1); термоголовкой (2) или сервоприводом (3).  
10.6. Клапаны могут устанавливаться в любом монтажном положении.  
10.7. При монтаже клапана первым к трубопроводу или прибору присоединяется патрубок полусгона. Перед монтажом полусгона необходимо удостовериться в наличии и целостности резинового уплотнительного кольца.  
10.8. Монтаж патрубка полусгона производится с помощью специального сгонного ключа. Накидную гайку полусгона после затяжки вручную следует повернуть ключом не более, чем на 1/2 оборота.  
10.9. При монтаже клапана не допускается превышать крутящие моменты, указанные в таблице:

<i>Резьба, дюймы</i>	<i>1/2"</i>
Предельный крутящий момент (резьба), Нм	30
Предельный крутящий момент (накидная гайка), Нм	25

- 10.10. Перед запуском в эксплуатацию система отопления должна быть подвергнута гидравлическим испытаниям давлением в 1,5 раза превышающем рабочее.

## ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

### 11. Указания по эксплуатации и техническому обслуживанию

- 11.1. Клапан должен эксплуатироваться при давлении и температуре, изложенных в таблице технических характеристик.  
11.2. При установке клапана на отопительные приборы в однетрубных системах отопления, перед клапаном обязательно должен устраиваться обводной участок (байпас). Установка запорной и регулирующей арматуры на байпасе не допускается.  
11.3. При протечке по штоку, уплотнительное кольцо шток-гильзы может быть заменено без спуска теплоносителя из системы. Дальнейшая разборка клапана допускается только при слитом теплоносителе.  
11.4. Не допускается замерзание рабочей среды внутри клапана.

### 12. Условия хранения и транспортировки

- 12.1. В соответствии с ГОСТ 19433-88 изделия не относятся к категории опасных грузов, что допускает их перевозку любым видом транспорта в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на данном виде транспорта.  
12.2. Изделия должны храниться в упаковке предприятия – изготовителя по условиям хранения 3 по ГОСТ 15150.  
12.3. Транспортировка изделий должна осуществляться в соответствии с условиями 5 по ГОСТ 15150.

### 13. Утилизация

- 13.1. Утилизация изделия (переплавка, захоронение, перепродажа) производится в порядке, установленном Законами РФ от 04 мая 1999 г. № 96-ФЗ "Об охране атмосферного воздуха" (с изменениями и дополнениями), от 24 июня 1998 г. № 89-ФЗ (с изменениями и дополнениями) "Об отходах производства и потребления", от 10 января 2002 № 7-ФЗ « Об охране окружающей среды» (с изменениями и дополнениями), а также другими российскими и региональными нормами, актами, правилами, распоряжениями и пр., принятыми во исполнение указанных законов.  
13.2. Содержание благородных металлов: *нет*

### 14. Гарантийные обязательства

- 14.1. Изготовитель гарантирует соответствие изделия требованиям безопасности, при условии соблюдения потребителем правил использования, транспортировки, хранения, монтажа и эксплуатации.  
14.2. Гарантия распространяется на все дефекты, возникшие по вине завода-изготовителя.  
14.3. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие в случаях:

## ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

- нарушения паспортных режимов хранения, монтажа, испытания, эксплуатации и обслуживания изделия;
- ненадлежащей транспортировки и погрузо-разгрузочных работ;
- наличия следов воздействия веществ, агрессивных к материалам изделия;
- наличия повреждений, вызванных пожаром, стихией, форс - мажорными обстоятельствами;
- повреждений, вызванных неправильными действиями потребителя;
- наличия следов постороннего вмешательства в конструкцию изделия.

14.4.Производитель оставляет за собой право внесения изменений в конструкцию, улучшающие качество изделия при сохранении основных эксплуатационных характеристик.

### **15. Условия гарантийного обслуживания**

15.1.Претензии к качеству товара могут быть предъявлены в течение гарантийного срока.

15.2.Неисправные изделия в течение гарантийного срока ремонтируются или обмениваются на новые бесплатно. Решение о замене или ремонте изделия принимает сервисный центр. Замененное изделие или его части, полученные в результате ремонта, переходят в собственность сервисного центра

15.3.Затраты, связанные с демонтажом, монтажом и транспортировкой неисправного изделия в период гарантийного срока Покупателю не возмещаются.

15.4.В случае необоснованности претензии, затраты на диагностику и экспертизу изделия оплачиваются Покупателем.

15.5.Изделия принимаются в гарантийный ремонт (а также при возврате) полностью укомплектованными.

Valtec s.r.l.  
Amministratore  
Delegato

## ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН № \_\_\_\_\_

Наименование товара

**КЛАПАН ТЕРМОСТАТИЧЕСКИЙ РАДИАТОРНЫЙ**

№	Модель	Размер	Кол-во
1	<b>VT.031</b>		
2	<b>VT.032</b>		

Название и адрес торговой организации \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_ Подпись продавца \_\_\_\_\_

Штамп или печать  
торговой организации

Штамп о приемке

**С условиями гарантии СОГЛАСЕН:**

ПОКУПАТЕЛЬ \_\_\_\_\_ (подпись)

**Гарантийный срок - Десять лет (сто двадцать месяцев) с даты продажи конечному потребителю**

По вопросам гарантийного ремонта, рекламаций и претензий к качеству изделий обращаться в сервисный центр по адресу: : г.Санкт-Петербург, ул. Профессора Качалова, дом 11, корпус 3, литер «А», тел/факс (812)3247750

При предъявлении претензии к качеству товара, покупатель предоставляет следующие документы:

1. Заявление в произвольной форме, в котором указываются:
  - название организации или Ф.И.О. покупателя, фактический адрес и контактные телефоны;
  - название и адрес организации, производившей монтаж;
  - основные параметры системы, в которой использовалось изделие;
  - краткое описание дефекта.
2. Документ, подтверждающий покупку изделия (накладная, квитанция).
3. Акт гидравлического испытания системы, в которой монтировалось изделие.
4. Настоящий заполненный гарантийный талон.

**Отметка о возврате или обмене товара:**

Дата: «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. Подпись \_\_\_\_\_